



注音版小学生课外必读



影响孩子一生的好故事

苦儿流浪记

原著：〔法国〕埃克多·马洛

改编：冯小玉



吉林美术出版社

kuerliulangji

苦儿流浪记

原著：〔法国〕埃克多·马洛

改编：冯小玉

吉林美术出版社

2007.1



苦儿流浪记

图书在版编目(CIP)数据

注音版小学生课外必读.6 / 金露主编;冯小玉,马莉编. — 长春:吉林美术出版社,2007.1

ISBN 978 - 7 - 5386 - 2182 - 2

I. 注... II. ①金...②冯...③马... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第162068号

总 策 划:吴振波

责任编辑:吴振波

出版发行:吉林美术出版社

地 址:长春市人民大街4646号

邮 编:130021

印 刷:长春人民印业有限公司

开 本:800×1230 毫米 1/32

印 张:50

版 次:2007年1月第1版

2007年1月第1次印刷

书 号:ISBN 978 - 7 - 5386 - 2182 - 2

定 价:80.00 元/全8册

发行电话:0431-84722081

献给最重要的人

童年是一首甜美的歌，是一串玫瑰色的梦。那

些纯纯的往事，已经成为我们记忆中一道道无法抹

掉的风景。闲暇时常常在脑海中回想：曾经辛辛苦

苦积攒下来的彩色糖纸；曾经在风中吹散的蒲公英；

曾经粘在嘴边的冰糖葫芦渣；曾经不知疲倦和伙伴

们嬉笑快乐

身影……

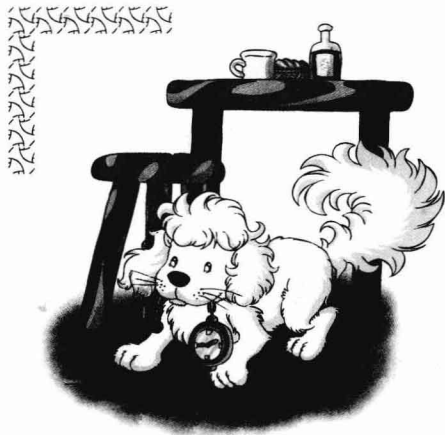
童年的我

们常常插着一

双想象的翅膀

飞翔，以为天上





的星星会说话，山间

的小溪会唱歌。于

是，那一本本美丽动

人、精彩有趣的少儿

故事书便成了我们

手中的珍宝。它们

曾经占据着我们年幼的心灵，它们曾让我们以为那

就是世界的全部。

在故事的世界

里，我们曾经欣喜

地和爱丽丝一起

踏上奇妙的旅程；

曾经和尼尔斯一

起骑上白鹅，飞越



海洋；也曾经和

顽皮的汤姆·

索亚、好动的哈

克贝利·费恩

一起感受流浪

和冒险的快乐；



我们为苦儿雷米找到亲生妈妈而高兴；也暗暗地为

格列佛的命运捏一把汗……也是在这里，我们感受



到了愉悦、友

善、诚信、勇敢

和希望，同时

渐渐成长起

来。

阅读这些

作品，犹如聆听来

自天穹的圣歌；犹

如仰望冽冽清风

下美的旗帜。虽

然经历了日出日

落、斗转星移，然而岁月并没有掩盖住它们的痕迹，

这些故事书在今天依然吐露着诱人的芬芳，散发着
熠熠的光芒，并影响着一代又一代人的成长。

愿这些好故事能给我们带来爱的教育、美的启

迪；愿健康的思想

植根于我们的心灵

深处；愿所有美好

的东西永驻我们的

心间……



目录



第一章	养父养母	9
第二章	被迫离家	19
第三章	首次演出	27
第四章	旅行学校	38
第五章	遭遇法律	45
第六章	独自上路	54
第七章	船上生活	60
第八章	重登旅途	81
第九章	大雪与狼	86
第十章	卡洛弗理	102



第十一章 主人之死113

第十二章 花匠之家121

第十三章 我的戏班139

第十四章 矿下遇难152

第十五章 重见天日160

第十六章 回到故乡175

第十七章 异国认亲186

第十八章 盗贼家庭195

第十九章 脱离虎口206

第二十章 合家团圆216



第一章

养父养母

wǒ tóng niánshēng huó de cūn zi jiào xià wǎ nòng shì fǎ guó zhōng
我童年生活的村子叫夏瓦侬，是法国中
bù diǎn xíng de qióng cūn wǒ de jiā ān zài yí piàn shān gǔ zhōng mā
部典型的穷村。我的家安在一片山谷中，妈
ma hé wǒ zài zhè lǐ kuài huó de shēng huó wǒ cóng méi jiàn guo bà
妈和我在这里快活地生活。我从没见过爸
ba tā shì ní wǎ jiàng zài bā lí gàn huó er ǒu ěr huì tuō
爸。他是泥瓦匠，在巴黎干活儿，偶尔会托
rén dài xìn huí lái
人带信回来。

yuè de yì tiān wǎn shàng yí gè nán rén zǒu jìn wǒ jiā
11月的一天晚上，一个男人走进我家。
wǒ cóng bā lí gěi nín dài xìn lái le tā shuō kě tā de kǒu
“我从巴黎给您带信来了。”他说。可他的口
qì hé yǐ wǎng shāo xìn de rén yǒu xiē bù tóng
气和以往捎信的人有些不同。

shàng dì a bā bó hàn mā ma jiào dào jié luó mǔ
“上帝啊，”巴伯汉妈妈叫道，“杰罗姆



chū shì le
“出事了！”

èng shì de bú guò nín bié hài pà nín zhàng fu shòu
“嗯，是的。不过您别害怕。您丈夫受

le shāng dàn méi sǐ kě néng cán fèi le yú shì tā gào su
了伤，但没死，可能残废了。”于是他告诉

wǒ men jiǎo shǒu jiàn dǎo tā bǎ jié luó mǔ bā bó hàn zā shāng
我们，脚手架倒塌把杰罗姆·巴伯汉砸伤

le bāo gōng tóu rèn wéi tā zhàn de bú shì dì fāng yīn cǐ jù jué
了，包工头认为他站的不是地方，因此拒绝

jǐ yǔ rèn hé péi cháng
给予任何赔偿。

bā bó hàn mā ma hěn xiǎng qù bā lí kě zhè bù róng yì
巴伯汉妈妈很想去巴黎，可这不容易：

lù yuǎn huā xiāo yòu dà dì èr tiān tā qǐng shén fǔ dài bǐ gěi bā
路远，花销又大。第二天她请神甫代笔给巴

bó hàn xiě le fēng xìn jǐ tiān
伯汉写了封信。几天

hòu tā huí xìn shuō bā bó hàn
后他回信说，巴伯汉

mā ma bú bì qián wǎng dàn děi
妈妈不必前往，但得

jì qián qù yīn wèi tā yào gēn
寄钱去，因为他要跟

bāo gōng tóu dǎ guān si
包工头打官司。



xǔ duō gè xīng qī guò qu le bā bó hàn cháng lái xìn yāo qiú
 许多个星期过去了，巴伯汉常来信要求
 jì qián zuì hòu yì fēng xìn hái shuō yào shì méi qián jiù bǎ nǎi niú
 寄钱，最后一封信还说，要是没钱就把奶牛
 mài le
 卖了。

zhǐ yǒu liǎo jiě nóng mín de rén cái zhī dào mài diào nǎi niú zhè
 只有了解农民的人才知道，卖掉奶牛这
 huà lǐ bǎo hán zhe duō dà de tòng kǔ yǔ jué wàng duì nóng mín lái shuō
 话里饱含着多大的痛苦与绝望。对农民来说，
 bù guǎn jiā lǐ duō qióng zhǐ yào hái yǒu yì tóu nǎi niú jiù bú huì
 不管家里多穷，只要还有一头奶牛，就不会
 ái è dàn xiàn zài kě
 挨饿。但现在可
 lián de nǎi niú hú sài tè
 怜的奶牛胡赛特
 bèi fàn zǐ qiān zǒu le
 被贩子牵走了。



jǐ tiān hòu de xīng
 几天后的星
 qī èr shì gè jié rì
 期二是个节日。

qù nián bā bó hàn mā ma zuò le hǎo chī de báo bǐng hé zhá gāo ér
 去年巴伯汉妈妈做了好吃的薄饼和炸糕；而
 jīn méi yǒu le hú sài tè yě jiù méi yǒu le niú nǎi hé huáng yóu
 今没有了胡赛特，也就没有了牛奶和黄油，



gèng méi yǒu le jié rì qì fēn
更没有了节日气氛。

zhōng wǔ wǒ huí jiā shí kàn jiàn bā bó hàn mā ma zhèng bǎ miàn
中午我回家时，看见巴伯汉妈妈正把面

fěn dào jìn yí gè píng dǐ guō lǐ wǒ de xiǎo léi mǐ nǐ wén
粉倒进一个平底锅里。“我的小雷米，你闻

wén zhè xiǎo mài fěn duō xiāng gào su wǒ tā néng zuò shén me ya
闻这小麦粉多香。告诉我它能做什么呀？”

tā xiào zhe shuō
她笑着说。

zuò miàn bāo hé nóng tāng
“做面包和浓汤。”

hái yǒu ne
“还有呢？”

wǒ bù zhī dào
“我不知道。”

bù nǐ zhī dào de jīn tiān shì jié rì shì chī báo
“不，你知道的，今天是节日，是吃薄

bǐng hé zhá gāo de rì zi nǐ shì hǎo hái zi bù hǎo yì si shuō
饼和炸糕的日子。你是好孩子，不好意思说，

duì ba
对吧？”

ā bā bó hàn mā ma kàn zhe mù xiāng lǐ de niú
“啊，巴伯汉妈妈！”看着木箱里的牛

nǎi huáng yóu jī dàn hé sān gè píng guǒ wǒ míng bai le jìn
奶、黄油、鸡蛋和三个苹果，我明白了：尽

guǎn tā bù xǐ huānxiàng rén jiè dōng xī kě hái shì wèi le wǒ gēn lín
管她不喜欢向人借东西，可还是为了我跟邻
jū , tǎo lái le niú nǎi hé huáng yóu
居讨来了牛奶和黄油。

hǎo róng yì děng dào bàng wǎn bā bó hàn mā ma bǎ jiǎn guō fàng
好容易等到傍晚，巴伯汉妈妈把煎锅放
dào huǒ shàng tā qiē xià de yì xiǎo kuài huáng yóu zài guō lǐ màn màn róng
到火上，她切下的一小块黄油在锅里慢慢融
huà le
化了。

zhè shí wū mén tū rán kāi le yí gè nán rén zǒu le jìn
这时，屋门突然开了，一个男人走了进
lái 。 “ ō , zài guò jié ? nà jiù hǎo hǎo er guò ba tā cū
来。“噢，在过节？那就好好儿过吧。”他粗
lǔ de shuō
鲁地说。

jié luó mǔ bā bó hàn mā ma yí xià bǎ guō fàng dào
“杰罗姆！”巴伯汉妈妈一下把锅放到
dì shàng jiē zhe bǎ wǒ tuī xiàng nà ge nán rén léi mǐ zhè
地上，接着把我推向那个男人，“雷米，这
shì nǐ bà
是你爸！”

wǒ lì kè zǒu guò qu xiǎng yào qīn wēn tā bú liào tā yòng shǒu
我立刻走过去想要亲吻他，不料他用手
zhàng bǎ wǒ lán zhù le zěn me huí shì nǐ bú shì shuō
杖把我拦住了。“怎么回事？你不是说……”



shì de jié luó mǔ dàn nà bú shì zhēn huà
“是的，杰罗姆，但……那不是真话……”

bú shì zhēn huà tā yì biān dā nāng zhe yì biān wǎng lǐ
“不是真话！”他一边嘟囔着一边往里

zǒu wǒ è le wǎn fàn chī shén me nǐ zǒng bù néng ràng yí
走，“我饿了，晚饭吃什么？你总不能让一

gè zǒu le 10 lǐ lù de rén jiù chī báo bǐng ba shuō zhe tā sì
个走了10里路的人就吃薄饼吧？”说着他四

chù xún shì yí yǎn kàn jiàn le wū liáng shàng de yáng cōng yǒu huáng
处巡视，一眼看见了屋梁上的洋葱，“有黄

yóu hé yáng cōng kě yǐ zuò guō hǎo tāng bǎ jiān bǐng cóng guō lǐ ná
油和洋葱，可以做锅好汤。把煎饼从锅里拿

chū qù zhǔ shàng yáng cōng
出去，煮上洋葱！”

bā bó hàn mā ma méi shuō yí jù huà lì kè àn zhàng fu de
巴伯汉妈妈没说一句话，立刻按丈夫的

fēn fù qù zuò le
吩咐去做了。

jiù yòng zhè me yí xiǎo kuài huáng yóu zuò tāng ma tā shuō
“就用这么一小块黄油做汤吗？”他说，

rán hòu qīn zì ná qǐ pán zi bǎ yí zhěng kuài huáng yóu dào jìn le guō lǐ
然后亲自拿起盘子把一整块黄油倒进了锅里。

méi le huáng yóu yě jiù méi le báo bǐng hé zhá gāo kě wǒ
没了黄油，也就没了薄饼和炸糕，可我

gù bu shàng xiǎng zhè xiē wǒ de quán bù xīn sī jiù shì zhè ge cū
顾不上想这些，我的全部心思就是：这个粗

yě yán lì shòushāng de nǎo dai wǎi xiàng yòu jiān de nán rén jìng rán
野、严厉、受伤的脑袋歪向右肩的男人竟然
shì wǒ bà ba kàn zhe zhè ge rén wǒ gǎn dào le tòng kǔ hé hài
是我爸爸。看着这个人，我感到了痛苦和害
pà
怕。

chī wán fàn wǒ bèi dǎ fā qù shàng chuáng shuì jiào kě wǒ
吃完饭，我被打发去上床睡觉，可我
gēn běn shuì bù zháo yè lǐ wǒ tīng jiàn bā bó hàn shuō “guān
根本睡不着。夜里，我听见巴伯汉说：“官
sī shū le fǎ guān shuō wǒ bù gāi zhàn zài jiǎo shǒu jià xià suǒ yǐ
司输了！法官说我不该站在脚手架下，所以
bāo gōng tóu bù qiǎn wǒ shén me shuō zhe tā yì quán zǎ zài zhuō zi
包工头不欠我什么。”说着他一拳砸在桌子
shàng zuǐ lǐ hái dà mà qǐ lái jiē zhe tā yòu shuō dào zhè
上，嘴里还大骂起来。接着他又说道：“这
hái bú suàn huí lái hái yào kàn
还不算，回来还要看
zhe zhè me gè xiǎo zi nǐ wèi
着这么个小子。你为
shén me bù tīng wǒ de bǎ tā
什么不听我的，把他
sòng dào gū ér yuàn qù tā yòu
送到孤儿院去？他又
bú shì zán men de hái zǐ
不是咱们的孩子。”





wǒ shí zài hèn bú xià xīn kuàng qiè nà shí tā yòu bìng le
“我实在狠不下心。况且那时他又病了，

bǎ tā sòng dào gū ér yuàn qù tā kěn dìng huì sǐ de
把他送到孤儿院去，他肯定会死的。”

tā xiàn zài jǐ suì le
“他现在几岁了？”

bā suì
“八岁。”

hǎo a bā suì le ràng tā dào tā gāi qù de dì fang
“好啊，八岁了，让他到他该去的地方

hǎo la xiàn zài wǒ men zì jǐ dōu méi fàn chī gān ma hái yǎng zhe
好啦。现在我们自己都没饭吃，干吗还养着

tā
他？”

jié luó mǔ bú yào zhè yàng tā shì zán zhè er zuì piào liang
“杰罗姆，不要这样！他是咱这儿最漂亮

de hái zi xīn yǎn er yòu hǎo yǐ hòu hái néng bāng wǒ men gàn huó er
的孩子，心眼儿又好，以后还能帮我们干活儿。”

nà hái yuǎn zhe ne rú jīn wǒ men hái děi gěi tā gàn huó er
“那还远着呢，如今我们还得给他干活儿。”

yào shì tā fù mǔ lái zhǎo tā zěn me bàn ne
“要是他父母来找他，怎么办呢？”

tā fù mǔ yào zhǎo zǎo zhǎo le hēng dāng chū wǒ kàn tā
“他父母？要找早找了。哼！当初我看他

de yī bāo nà me huá lì yǐ wéi tā fù mǔ zǒng huì lái zhǎo tā
的衣包那么华丽，以为他父母总会来找他，